

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Champion®4

American Standard

Style That Works Better



CHAMPION®4
Flushing System

Modèle 2004 Toilette monobloc allongée, hauteur normale

Modèle 2034 Toilette monobloc allongée, Right Height™

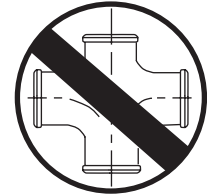
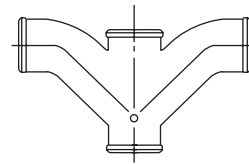
Nous vous remercions d'avoir choisi American Standard - synonyme de qualité supérieure depuis plus de 100 ans. Afin de s'assurer que ce produit soit bien installé, veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer. (Certaines installations peuvent requérir une aide professionnelle.) Assurez-vous également que votre installation se conforme aux codes locaux.

AVERTISSEMENT : CE PRODUIT EST FRAGILE. POUR ÉVITER LES BRIS ET DES BLESSURES, MANIPULER AVEC SOIN!

REMARQUE : Les dessins peuvent ne pas correspondre exactement aux contours de l'appareil ou des composants.

REMARQUE : INSTALLATION DOS-À-DOS

En fonction de l'état de votre plomberie et d'évacuation, le débit d'une installation dos à dos Champion peut former une aspiration sur le système et tirer de l'eau de la cuvette opposée. Le code national des normes de la plomberie interdit l'utilisation d'un raccordement en croix pour l'évacuation, car le risque d'un retour est possible. Par contre, le code approuve un raccordement directionnel de type « Y » avec une évacuation adéquate afin de diriger l'eau vers le bas et l'éloigner de l'autre toilette.



Type de raccordement recommandé pour les installations dos à dos.

OUTILS ET MATÉRIAUX RECOMMANDÉS

Couteau à mastiquer

Clé universelle

Boulons de toilette

Scellant

Niveau de menuisier

Rondelle/joint en cire

Tuyau d'alimentation flexible

Tournevis ordinaire

Scie à métaux

Ruban à mesurer

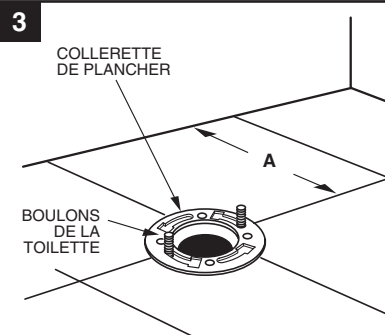
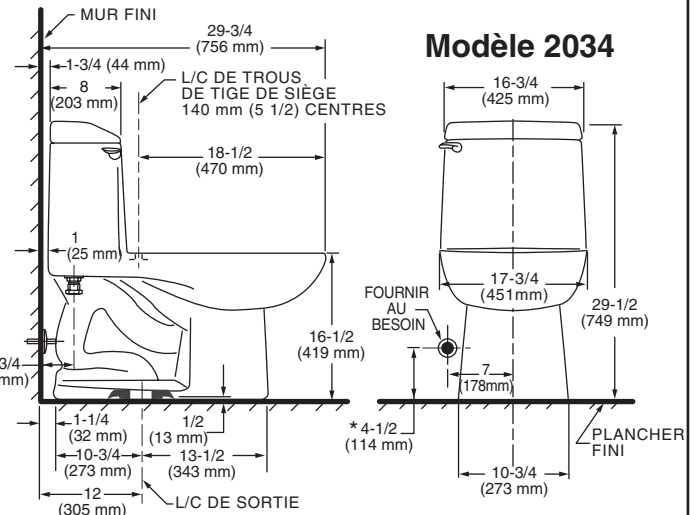
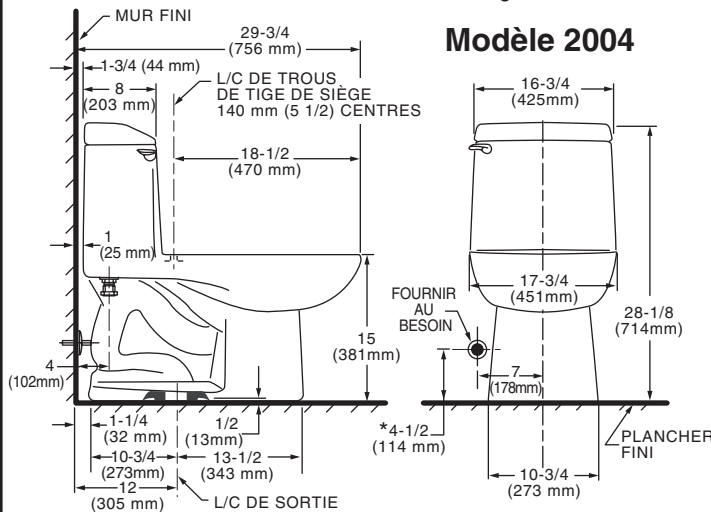
1 ENLEVER LA VIEILLE TOILETTE

- Fermer le robinet d'alimentation de la toilette et vider complètement le réservoir. Essuyer le reste de l'eau du réservoir et de la cuvette avec une serviette ou une éponge.
- Débrancher et enlever le tuyau d'alimentation. REMARQUE : Si le robinet doit être remplacé, fermer d'abord l'alimentation d'eau!
- Enlever les vieux boulons de montage, enlever la toilette et fermer l'ouverture du renvoi pour éviter les odeurs d'égout.
- Enlever les boulons de la collerette et nettoyer la vieille cire, le vieux mastic, etc. à la base.

REMARQUE : La surface de montage doit être propre et de niveau avant d'installer la nouvelle toilette!

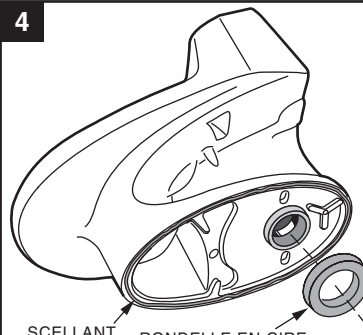
2 MESURES RELATIVES AUX POINTS DE RACCORDEMENT :

REMARQUE : La distance entre le mur et la ligne médiane de la collerette de la toilette doit être comme suit:



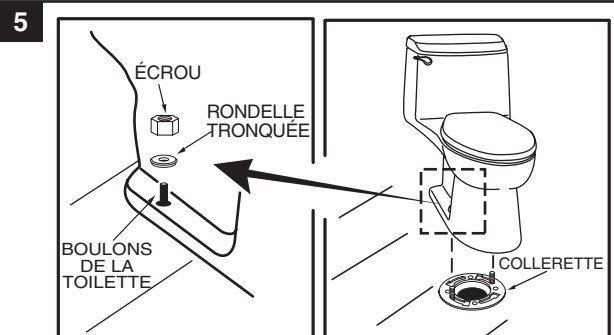
3 INSTALLER LES BOLONS DE LA TOILETTE

Passer les boulons de la toilette dans les ouvertures de la collerette, tourner 90° pour glisser en place, 6 po (152 mm) entre chacun et parallèles au mur.



4 INSTALLER LE JOINT DE CIRE

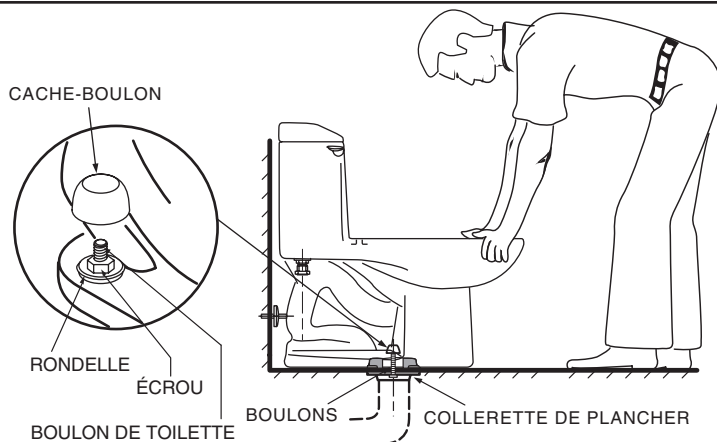
Renverser la toilette sur le plancher (en protégeant contre les dommages), et installer la rondelle de cire uniformément autour de la collerette de vidange (garde), le côté plus étroit de la rondelle vers la toilette. Appliquer un mince trait de scellant autour de la base de la toilette.



5 PLACER LA TOILETTE SUR LA COLLERETTE

- Dégager l'ouverture du renvoi dans le plancher et installer la toilette sur la collerette de manière à ce que les boulons passent à travers les trous de montage.
- Installer sans serrer les rondelles et écrous de retenue. Le côté des rondelles marqué "CE CÔTÉ EN HAUT" doit être tourné vers le haut !

6



INSTALLATION DE LA TOILETTE

a. Placer la toilette en ligne droite avec le mur et, en la balançant, presser la cuvette vers le bas complètement sur la rondelle en cire et la collerette. Resserrer les écrous en alternant jusqu'à ce que la toilette soit solidement appuyée au sol.



AVERTISSEMENT :

NE PAS TROP SERRER LES ÉCROUS SINON LA BASE POURRAIT ÊTRE ENDOMMAGÉE !

b. Installer les cache-boulons sur les rondelles. (Si nécessaire, couper le boulon à la bonne longueur avant d'installer les cache-boulons.)
c. Lisser le ruban de scellant autour de la base. Enlever l'excédent de scellant.

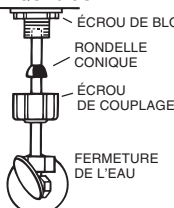
7

INSTALLER LE SIÈGE DE TOILETTE Installer le siège de toilette selon les instructions du fabricant.

8a

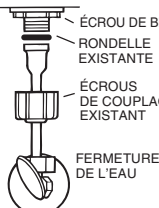
Avant de poursuivre, en vous fiant au tableau ci-dessous, déterminez quel type de raccordement à l'alimentation de l'eau vous avez et utilisez les pièces appropriées requises pour effectuer le raccordement. **NE PAS** utiliser de mastic de plombier pour sceller ces raccords de plomberie.

TUYAU ÉVASÉ MÉTALLIQUE / CUIVRE



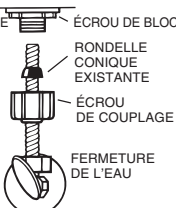
Ces pièces doivent être utilisées comme illustré afin d'assurer un raccordement étanche. L'utilisation des écrous de couplage déjà en place pourrait causer des fuites d'eau. La conduite ou le tuyau d'alimentation d'eau doit pénétrer d'au moins 1/2 po dans la tige fileté de la vanne (ne concerne pas la canalisation jointée).

TUYAU JOINTÉ EN MÉTAL



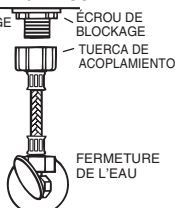
Utiliser l'écrou et la rondelle en place.

TUYAU SPIRAL EN MÉTAL



Utiliser la rondelle conique en place. La rondelle conique peut ne pas se sceller complètement en présence d'une conduite d'alimentation de type spiral.

RACCORDÉMENT VINYLE/TRESSÉ



Des rondelles imperdables coniques sont déjà incluses. Aucune rondelle supplémentaire n'est requise.

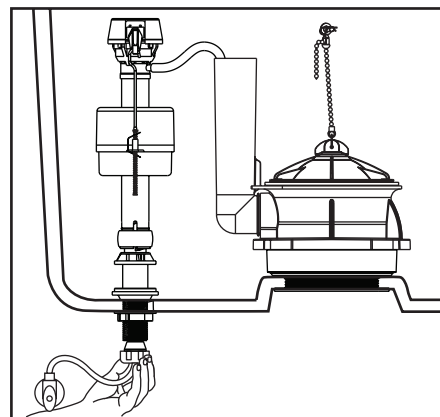
AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER DE RONDELLE CONIQUE EN PRÉSENCE DE TUYAU D'ALIMENTATION EN PLASTIQUE.

AVERTISSEMENT : Si les ÉCROUS DE BLOCCAGE ou les ÉCROUS DE COUPLAGE sont trop serrés, il pourrait en résulter un bris, voire une inondation.



AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de mastic de plombier, pâte lubrifiante ou autre produit d'étanchéité sur les raccords de la conduite d'alimentation d'eau reliés à ce réservoir. Si le raccordement présente une fuite après le serrage à la main, remplacer la conduite d'alimentation. Si le raccordement présente toujours une fuite avec une conduite d'alimentation neuve, remplacer le robinet de remplissage.
La garantie sera annulée si un produit d'étanchéité est utilisé sur ce raccordement de conduite d'alimentation d'eau.

8b



Lorsque les rondelles appropriées sont en place (Étape 9a), serrer l'ÉCROU DE SERRAGE de 1/4 de tour de plus.

ÉVITER DE TROP SERRER.

9

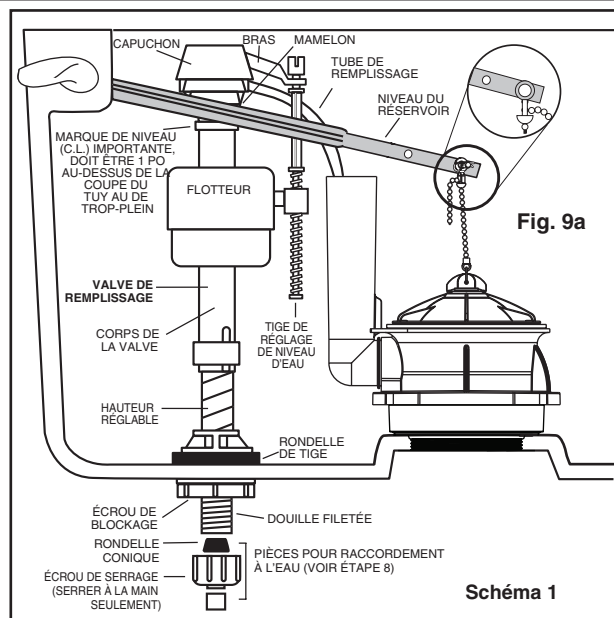


Fig. 9a

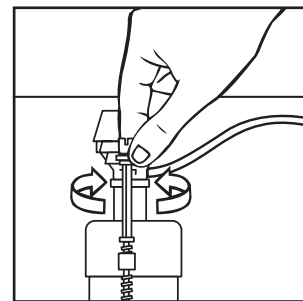
Schéma 1

AJUSTEMENTS :

Ouvrir l'alimentation d'eau.

- Faire correspondre le niveau de l'eau à celui indiqué sur le réservoir en réglant la hauteur du flotteur. Voir l'étape 10.
- Si la cuvette ne se vide pas, il sera peut-être nécessaire d'effectuer un ajustement de la chaîne de levage. Enlever tout simplement la chaîne de la pince de retenue (voir Fig. 9a), la remonter pour enlever du jeu et insérer à nouveau dans la tige de levage. S'assurer que la chaîne n'est pas trop tendue.

10



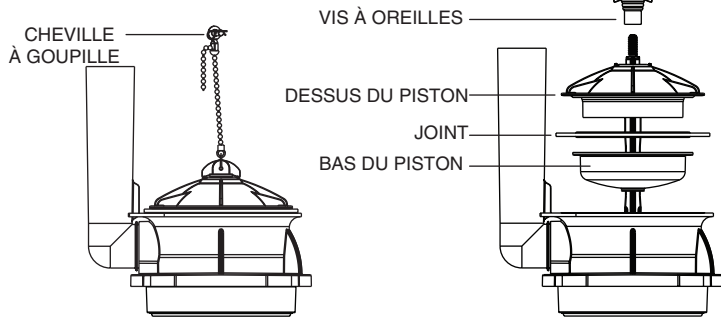
Ouvrir l'alimentation d'eau. Plonger le FLOTTEUR sous l'eau pendant 30 secondes. Régler le niveau de l'eau en tournant la TIGE DE RÉGLAGE DE NIVEAU D'EAU et en faisant monter et descendre le FLOTTEUR.

11 RÉPARATION DE FUITES DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE CLAPET :

Soulever le piston en tirant sur la chaîne, vérifier si le joint d'étanchéité présente une déformation ou, avec le doigt, vérifier s'il y a des débris sur la surface scellante.

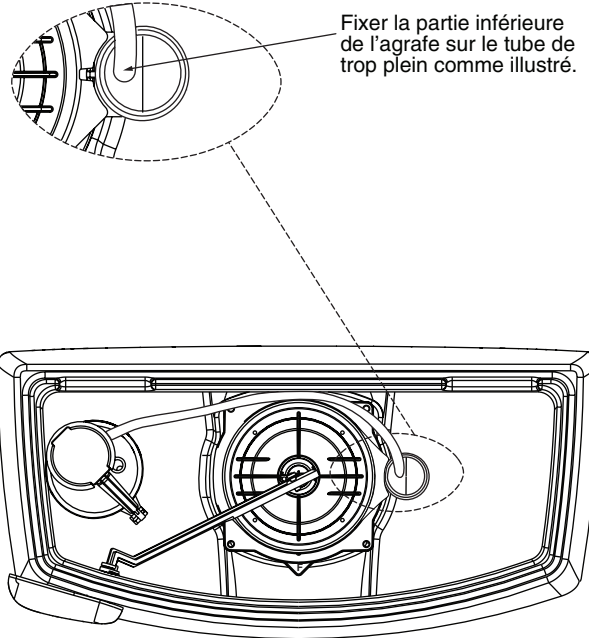
REPLACEMENT DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ :

1. Fermer l'alimentation d'eau et tirer la chasse pour vider le réservoir.
2. Retirer la cheville à goupille et l'axe d'assemblage pour décrocher la chaîne du levier de chasse.
3. Soulever partiellement en soutenant le bas du piston d'une main.
4. Retirer la vis à oreilles en tournant dans le sens antihoraire.
5. Retirer le dessus du piston et le joint d'étanchéité.
6. Remplacer le joint d'étanchéité avec un joint neuf.
7. Effectuer la procédure inverse, visser la vis de serrage jusqu'à deux déclics.



REMARQUE : NE PAS AJOUTER DE MATÉRIAU ÉTRANGER À LA SURFACE SCELLANTE.

11a REMPLACEMENT DU TUBE DE REMPLISSAGE :



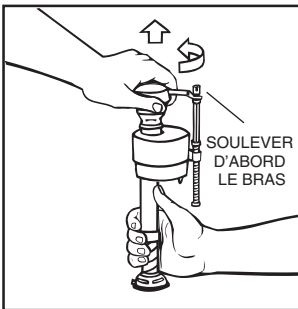
12 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour nettoyer la toilette, laver avec de l'eau et un savon doux, rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux.

ATTENTION : Ne pas utiliser de nettoyants à l'intérieur du réservoir. Ces produits peuvent endommager les raccords du réservoir. Ces dommages peuvent causer des fuites et des bris.

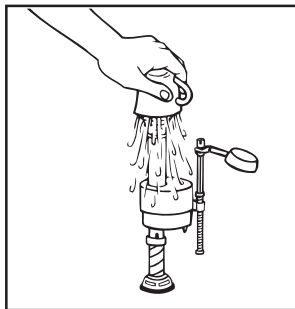
American Standard n'est pas responsable des dommages à la robinetterie des réservoirs causés par l'utilisation de nettoyants contenant du chlore (hypochlorite de calcium).

13

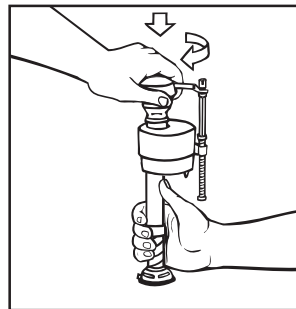


IMPORTANT : Toujours débarrasser le système de toute présence de sable et de rouille.

• Vérifier que l'alimentation d'eau est fermée. Enlever le CAPUCHON de la valve en levant le bras et en tournant le dessus et le bras d'1/8e de tour dans le sens antihoraire, appuyer légèrement sur le capuchon.



• Ouvrir et fermer l'alimentation d'eau à quelques reprises fois tout en maintenant le contenant au dessus de la valve dont le capuchon est enlevé, pour éviter d'être éclaboussé. Laisser l'alimentation d'eau fermée.



• Introduire les languettes et tourner 1/8e de tour dans le sens horaire pour reposer le CAPUCHON. VÉRIFIER QUE L'EMBOUT EST TOURNÉ EN POSITION VERROUILLÉE. SI LE CAPUCHON N'EST PAS COMPLÈTEMENT SUR LA POSITION VERROUILLÉE, IL SE PEUT QUE LA VALVE NE PUISSE S'OUVRIER.

DÉPANNGE

SI LA VALVE DE REMPLISSAGE SE FERME, MAIS CONTINUE À FUIR, répéter l'étape 13.
SI LA VALVE DE REMPLISSAGE S'OUVRE ET SE FERME MÊME LORSQU'ELLE N'EST PAS UTILISÉE, cela indique qu'il y a une fuite d'eau parce que:

- L'extrémité du tuyau de remplissage est insérée dans le tuyau de trop-plein, sous le niveau d'eau dans le réservoir. Fixer le tuyau de remplissage au tuyau de trop-plein à l'aide du collier de serrage « S » fourni.
- La valve de chasse fuit, car elle est trop usée, sale ou mal alignée.

S'IL N'EST PAS POSSIBLE D'OUVRIER OU DE FERMER LA VALVE DE REMPLISSAGE ou SI LE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU SE FAIT TROP LENTEMENT après avoir utilisé la valve plusieurs fois, il sera peut être nécessaire d'effectuer le remplacement du joint d'étanchéité modèle 242 Fluidmaster.

Consultez le site Web www.fluidmaster.com pour trouver une solution à vos problèmes de toilette.

Pour tout renseignement concernant le dépannage, veuillez communiquer avec :

Fluidmaster Inc

30800 Rancho Viejo Road
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 728-2000 (800) 631-2011
www.fluidmaster.com

© 2001 Fluidmaster, Inc.
® Marque de commerce enregistrée de Fluidmaster, Inc.

GARANTIE : Le produit Fluidmaster s'accompagne d'une garantie d'un an sur toutes les pièces défectueuses et la main-d'œuvre. Les pièces retournées à Fluidmaster seront remplacées sans frais.

Il importe de toujours utiliser des pièces de rechange de qualité Fluidmaster pour l'entretien des produits Fluidmaster. Fluidmaster ne peut être tenue responsable pour tout dommage causé par les produits utilisés avec les valves Fluidmaster n'ayant pas été fabriqués par Fluidmaster, Inc.

PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont déterminées par le numéro inscrit à l'intérieur du réservoir de la toilette.

REMARQUE : "XXX" représente les options de couleur ou de fini. Spécifier sur la commande.

N° DE RÉF.	DESCRIPTION	2004.014	2004.314	2034.014	2034.314	2034.004
738772-XXX0A	Levier de chasse Champion®4	✓	✓	✓	✓	
735105-XXX0A	Couvercle de réservoir en porcelaine Champion®4	✓	✓	✓	✓	
5325.010.XXX	Siège Champion®4		✓		✓	
738565-425.0070A	Valve de remplissage Champion®4	✓	✓	✓	✓	✓
7301111-0070A	Jeu de joint d'échantéité Champion®4	✓	✓	✓	✓	✓
3280.040-0070A	Mécanisme de chasse Champion®4	✓	✓	✓	✓	✓
738826-0070A	Adaptateur Champion®4 – Trousse n° 247	✓	✓	✓	✓	✓
738570-1020A	Tuyau de remplissage PVC Champion®4	✓	✓	✓	✓	✓
738985-0070A	Jeu de goupille Champion®4	✓	✓	✓	✓	✓
738963-XXX0A	Levier de chasse Traditionnel					✓
738126-XXX0A	Couvercle de réservoir en porcelaine Traditionnel					✓
5260.012.XXX	Siège Traditionnel					✓
7301134-XXX0A	Trousse de cache-boulons					✓
034783-XXX0A	Jeu de cache-boulon – n° 128	✓	✓	✓	✓	
072989-0070A	Agrafe pour tube de remplissage	✓	✓	✓	✓	✓

GUIDE DE DÉPISTAGE DES PROBLÈMES

PROBLÈMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'eau ne chasse pas	<ul style="list-style-type: none"> a. Alimentation de l'eau fermée. b. Tuyau d'alimentation bloqué. c. La chaînette de levage n'est pas assez tendue ou est défaite. d. Sable ou débris s'est logé dans le régulateur de débit d'eau. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Ouvrir le robinet pour permettre à l'eau d'entrer dans le réservoir. b. Fermer le robinet, débrancher le tuyau du réservoir et vérifier les joints et rondelles. Remonter. Voir également la rubrique Entretien Fluidmaster. (voir l'étape 13) c. Régler la longueur de la chaînette. d. Fermer le robinet d'arrêt. Enlever le capuchon et nettoyer comme indiqué à l'étape 13.
Chasse faible ou paresseuse	<ul style="list-style-type: none"> a. Niveau d'eau de la cuvette trop bas. b. Robinet d'alimentation partiellement fermé. c. Siphon ou tuyau de chute ou orifice bouché. d. Pression d'eau à l'entrée trop faible. e. Chaînette trop tendue, retient le robinet de fond de cuve ouvert. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Vérifier si le tube de remplissage est bien raccordé au régulateur de débit d'eau et bien inséré dans le trop-plein sans être tordu ou endommagé. (voir l'étape 11a) b. Ouvrir le robinet d'arrêt à fond. S'assurer aussi que la dimension des tuyaux est appropriée. c. Éliminer l'obstruction. Consulter un plombier, si nécessaire. d. La pression devrait normalement atteindre au moins 20 lb/po2. e. Régler la chaînette à la longueur désirée. Revoir l'étape 9b.
Fuite de la toilette	<ul style="list-style-type: none"> a. Mauvais raccordements des tuyaux d'alimentation. b. Mauvaise installation de la cuvette sur le plancher. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Revoir l'étape no 8 pour la procédure d'installation. b. Revoir les étapes no 4 à 6 pour l'installation.
L'eau ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> a. Joint d'étanchéité du clapet fuit ou déformé. b. Sable ou débris logé dans le régulateur de débit d'eau. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Nettoyer les débris de la surface scellante. Remplacer le joint du clapet si nécessaire. (voir l'étape 11) b. Fermer le robinet d'alimentation. Enlever le capuchon et nettoyer comme indiqué à l'étape 13.